

GEMEINDE GSIES

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
BÜRGERMEISTERS**

**in Ausübung der Befugnisse des
Gemeindeausschusses**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
SINDACO**

**nell'esercizio delle funzioni della
Giunta Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

14.05.2025

16:30

In Ausübung der ihm gemäß Art. 54, Absatz 6, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, übertragenen Befugnisse behandelt der Bürgermeister in Erwartung der Wahl des neuen Gemeindeausschusses aufgrund der am 04. Mai 2025 stattgefundenen Gemeindewahlen folgenden

In esecuzione delle funzioni attribuitegli dall'art. 54, comma 6, della L.R. 03.05.2018, n. 2, in attesa dell'elezione della nuova giunta comunale in base al risultato delle elezioni comunali del 04 maggio 2025, passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Projekt "Sommer 2025 in Gsies - Betreuungsangebot für Kinder und Jugendliche" CUP I75E25000010007 - Beauftragung des Betreuungspersonals für verschiedene Aktivitäten (gelegentliche freiberufliche Tätigkeit)

Progetto "Estate 2025 in Casies - Offerta di assistenza per bambini e ragazzi" CUP I75E25000010007 - Incarico del personale di assistenza per diverse attività (lavoro autonomo occasionale)

Schriftführerin: die Gemeindesekretärin Frau

Segretaria: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Projekt "Sommer 2025 in Gsies - Betreuungsangebot für Kinder und Jugendliche" CUP I75E25000010007 - Beauftragung des Betreuungspersonals für verschiedene Aktivitäten (gelegentliche freiberufliche Tätigkeit)

Festgehalten, dass die Gemeindeverwaltung entschieden hat, auch heuer ein Sommerprogramm für Kinder und Jugendliche in der schulfreien Zeit anzubieten;

- dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 43 vom 05.02.2025 die Ausrichtung und das Programm für das Projekt "Sommer 2025 in Gsies - Betreuungsangebot für Kinder und Jugendliche" im Zeitraum vom 30.06. bis 22.08.2025 genehmigt wurden;

- dass das Projekt teilweise mit den Teilnahmegebühren und teilweise mit Beiträgen der Gemeinde Gsies und des Landes Südtirol finanziert wird;

- dass die Gemeinde bei der Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol um die finanzielle Förderung des Projektes gemäß Art. 10 des Landesgesetzes Nr. 8/2013 angesucht hat.

Festgestellt, dass es nun notwendig ist, das Personal für die Programmgestaltung, Organisation und Durchführung der Aktivitäten im Rahmen des Projektes "Sommer 2025 in Gsies - Betreuungsangebot für Kinder und Jugendliche" zu beauftragen.

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Oggetto: Progetto "Estate 2025 in Casies - Offerta di assistenza per bambini e ragazzi" CUP I75E25000010007 - Incarico del personale di assistenza per diverse attività (lavoro autonomo occasionale)

Preso atto che l'amministrazione comunale ha deciso di riproporre anche questa estate l'offerta di iniziative ricreative per bambini e giovani durante le ferie estive;

- che con delibera della Giunta comunale n. 43 del 05.02.2025 sono stati approvati l'organizzazione ed il programma relativo al progetto "Estate 2025 in Casies - offerta di assistenza per bambini e ragazzi" per il periodo dal 30.06. al 22.08.2025;

- che il progetto verrà finanziato in parte con le quote di partecipazione e in parte con contributi del Comune di Valle di Casies e della Provincia di Bolzano;

- che il Comune ha chiesto all'Agenzia per la famiglia della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige un contributo finanziario per il progetto ai sensi dell'articolo 10 della Legge Provinciale n. 8/2013.

Constatato che ora è necessario incaricare il personale per la programmazione, organizzazione ed esecuzione delle singole attività nell'ambito del progetto "Estate 2025 in Casies - offerta di assistenza per bambini e ragazzi".

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 14.05.2025, Prot.Nr. 0009019 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. G4j1Xa6JG002OsZbEWepZRZa/6sdKfrOVTakrTJMhgM=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 14.05.2025, n. prot. 0009019 con impronta digitale n. G4j1Xa6JG002OsZbEWepZRZa/6sdKfrOVTakrTJMhgM=;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 13.05.2025, Prot.Nr. 0008949 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. IEK1IFBydqMe2pjQ/H3NjGPwf0j4n0vc0nJCwKSkVKw=;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 13.05.2025, n. prot. 0008949 con impronta digitale n. IEK1IFBydqMe2pjQ/H3NjGPwf0j4n0vc0nJCwKSkVKw=;
beschließt	il sindaco

der Bürgermeister**delibera**

aufgrund der ihm gemäß Art. 54, Absatz 6, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, übertragenen Befugnisse,

in esecuzione delle funzioni attribuitegli dall'art. 54, comma 6, della L.R. 03.05.2018, n. 2,

1. folgende Personen für die Programmgestaltung, Organisation und Durchführung der Aktivitäten im Rahmen des Projektes "Sommer 2025 in Gsies-Betreuungsangebot für Kinder und Jugendliche" zu beauftragen:

1. di incaricare le seguenti persone per la programmazione, organizzazione ed esecuzione delle singole attività nell'ambito del progetto "Estate 2025 in Casies - offerta di assistenza per bambini e ragazzi":

Name nome	Beschreibung descrizione	Vergütung compenso
Demetz Reinhard Moritzingerweg / Via San Maurizio 29/a 39100 Bozen / Bolzano St.Nr. - C.F.: DMTRHR78T13A952G	Zirkuswoche / settimana del circo (Vor- und Nachmittag / mattina e pomeriggio)	2.550,00 €
Eppacher Lea Plataristraße / Via Platari 11 39039 Niederdorf / Villabassa St.Nr. - C.F.: PPCLEA05R64H786P	Betreuung Kinder / assistenza bambini	2.750,00 €
Hofmann Eva Gasse 4/a 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: HFMVEA06A60H786C	Betreuung Kinder / assistenza bambini	1.600,00 €
Huber Jasmin Magdalena-Straße / Via Santa Maddalena 23/c 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: HBRJMN97D57H786O	Betreuung Kinder / assistenza bambini	800,00 €
Messner Katharina Anger 11 39030 Rasen-Antholz / Rasun-Anterselva St.Nr. - C.F.: MSSKHR96L58H786M	Musik, Tanz und Spaß! / Musica, danza e divertimento!	800,00 €
Milesi Mark Althingstraße / Via Althing 16 39031 Bruneck / Brunico St.Nr. - C.F.: MLSMRK97B05B220R	Action Sportmix Week for Girls und/e Action Sportmix Week for Boys	1.600,00 €
Moroder Vera Sonnenstraße / Via del Sole 19 39035 Welsberg-Taisten / Monguelfo-Tesido St.Nr. - C.F.: MRDVRE92B67B220A	Actionwoche / settimana di attività	800,00 €
Niederegger Viktoria Unterplanken 11/a 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: NDRVTR07H54M067C	Betreuung Kinder / assistenza bambini	3.300,00 €
Oberarzbacher Sophia Baumgarten 12/a 39035 Welsberg-Taisten / Monguelfo-Tesido St.Nr. - C.F.: BRRSPH95S62H786T	Kreativität.Spaß.Spiel / creatività.divertimento.gioco Betreuung Kinder / assistenza bambini	1.200,00 €
Oberstaller Kathrin Unterrainerstraße / Via Riva di Sotto 45/a 39035 Welsberg-Taisten / Monguelfo-Tesido# St.Nr. - C.F.: BRSKHR77T64B160E	Theaterworkshop / Settimana di teatro	800,00 €
Putzer Michael Nasner-Bach-Straße / Via Nasner Bach 14 39030 Rasen-Antholz / Rasun-Anterselva St.Nr. - C.F.: PTZMHL97T02H786X	Fußballwoche und Sport- und Naturerlebniswoche / settimana di calcio e settimana dello sport e della natura	1.600,00 €
Röck Elisabeth Aue 5 39032 Sand in Taufers / Campo Tures St.Nr. - C.F.: RCKLBT03M42H786Q	Kalimba bauen und spielen / Costruire e suonare una kalimba	1.400,00 €
Schwingshackl Sofia Steinegge 2/a 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: SCHSFO05A45H786R	Betreuung Kinder / assistenza bambini	1.600,00 €

Steger Elisa Mühlweg 3/a 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: STGLSE04A45H786N	Betreuung Kinder / assistenza bambini	3.300,00 €
Stoll Elisabeth Weitriese 2 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: STLLBT00R46H786K	Sommerkindergarten / scuola dell'infanzia estiva	5.000,00 €
Taschler Johanna Innerpichl 6/b 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: TSCJNN03M57H786O	Sommerkindergarten / scuola dell'infanzia estiva Kreativität.Spaß.Spiel / creatività.divertimento.gio- co Betreuung Kinder / assistenza bambini	4.720,00 €
Taschler Sophie Unterplanken 15 39030 Gsies / Valle di Casies St.Nr. - C.F.: TSCSPH06D52H786G	Betreuung Kinder / assistenza bambini	1.650,00 €
Summe / totale		35.470,00 € + IRAP

2. die Ausgabe von **38.490,00 Euro (Vergütungen 35.470,00 Euro, IRAP 3.020,00 Euro)** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:
2. di impegnare la spesa di **Euro 38.490,00 (compensi Euro 35.470,00, IRAP Euro 3.020,00)** come risulta dal seguente prospetto:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenz competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
313/2025	12051.03.20200	2025	2.550,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	2.750,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.600,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	800,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	800,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.600,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	800,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	3.300,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.200,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	800,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.600,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.400,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.600,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	3.300,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	5.000,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	4.720,00 €
313/2025	12051.03.20200	2025	1.650,00 €
313/2025	12051.02.10100	2025	3.020,00 €

3. Die Liquidierung der Vergütungen erfolgt nach ordnungsgemäßer Abwicklung des erteilten Auftrages und nach Vorlage der Honorarnote.
3. Il pagamento dei compensi avverrà previa regolare evasione dell'incarico e presentazione della distinta di spese.

4. Dieser Beschluss wird, im Sinne des Art. 183 Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, 10 Tage nach Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar.
4. La presente deliberazione diventa esecutiva, ai sensi dell'art. 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, dopo il decimo giorno dall'inizio della pubblicazione.
- (KG/VK)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 16.05.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 16.05.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.